



Tartalom

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2014/C 277/01 Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.7255 – BSPH/KFG/FLINT) <sup>(1)</sup> ..... 1

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2014/C 277/02 Euroátváltási árfolyamok ..... 2

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## V Hirdetmények

### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### **Európai Bizottság**

2014/C 277/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.7327 – AdP/BBI/IFC/Marguerite/TAV/ZAIC) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 3
2014/C 277/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.7011 – SNCF/SNCB/Thalys JV) <sup>(1)</sup> ..... 5

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

#### **Európai Bizottság**

2014/C 277/05	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján ..... 6
2014/C 277/06	Értesítés az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe a 914/2014/EU bizottsági rendelet értelmében felvett Abdelrahman Mouhamad Zafir al Dabidi al Jahani, Hajjaj Bin Fahd al Ajni, Abou Mohamed al Adnani, Said Arif, Abdul Mohsen Abdallah Ibrahim al Charekh és Hamid Hamad Hamid al-'Ali számára ..... 12

---

#### **Helyesbítések**

2014/C 277/07	Helyesbítés a francia kormány a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján készült közleményéhez (HL C 252., 2014.8.2.) ..... 14
---------------	--

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám M.7255 – BSPIH/KFG/FLINT)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2014/C 277/01)

2014. július 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32014M7255 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2014. augusztus 21.

(2014/C 277/02)

1 euro =

	Pénznem	Átváltási árfolyam		Pénznem	Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,3262	CAD	Kanadai dollár	1,4540
JPY	Japán yen	137,71	HKD	Hongkongi dollár	10,2781
DKK	Dán korona	7,4556	NZD	Új-zélandi dollár	1,5829
GBP	Angol font	0,79925	SGD	Szingapúri dollár	1,6581
SEK	Svéd korona	9,1695	KRW	Dél-Koreai won	1 356,31
CHF	Svájci frank	1,2109	ZAR	Dél-Afrikai rand	14,1937
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	8,1613
NOK	Norvég korona	8,1630	HRK	Horvát kuna	7,6243
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 499,54
CZK	Cseh korona	27,814	MYR	Maláj ringgit	4,2064
HUF	Magyar forint	314,18	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,137
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB	Orosz rubel	48,1708
PLN	Lengyel zloty	4,1891	THB	Thaiföldi baht	42,412
RON	Román lej	4,4130	BRL	Brazil real	2,9979
TRY	Török líra	2,8910	MXN	Mexikói peso	17,3845
AUD	Ausztrál dollár	1,4283	INR	Indiai rúpia	80,4619

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám M.7327 – AdP/BBI/IFC/Marguerite/TAV/ZAIC)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2014/C 277/03)

1. 2014. augusztus 12-én az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az Aéroports de Paris csoporthoz tartozó Aéroports de Paris Management (a továbbiakban: AdP, Franciaország), a Bouygues csoporthoz tartozó Bouygues Bâtiment International (a továbbiakban: BBI, Franciaország), a Nemzetközi Pénzügyi Társaság (a továbbiakban: IFC, Egyesült Államok), a Marguerite Fund alaphoz tartozó Marguerite Airport Croatia (a továbbiakban: Marguerite, Franciaország) és a TAV Airports Holding csoporthoz tartozó Aviator Netherlands (a továbbiakban: Aviator Netherlands, Hollandia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Zagreb Airport International Corporation (a továbbiakban: ZAIC, Egyesült Királyság) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - Az AdP esetében: befektetések repülőtéri vállalkozásokba és repülőtéri műveletek irányítása a párizsi régió kivül.
  - A BBI esetében: összetett épületprojektek tervezése és felépítése nemzetközi szinten.
  - Az IFC esetében: 1956-ban létrehozott nemzetközi szervezet, a Világbank-csoport tagja, célja a gazdasági növekedés előmozdítása a szervezet fejlődő tagországaiban a magánszektor fejlesztése révén.
  - A Marguerite Airport Croatia esetében: leányvállalata a Marguerite Fund páneurópai tőkealapnak, mely zöldmezős infrastruktúrákra összpontosít, és kulcsfontosságú infrastrukturális beruházások katalizátoraként működik a megújuló energiaforrások, az energia és a közlekedés területén.
  - Az Aviator Netherlands esetében: a TAV Airports Holding csoport tagja, tevékenységi területe repülőtér-üzemeltetés és repülőtéri műveletek irányítása, elsősorban Európán kívül.
  - A ZAIC esetében: a százszázalékos tulajdonában lévő MZLZ leányvállalatán keresztül a zágrábi repülőtér üzemelteti és irányítja, és a zágrábi repülőtér új terminálját fogja finanszírozni, megtervezni, felépíteni, üzemeltetni és irányítani.
3. Az Európai Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. Az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye<sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. Az Európai Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be az Európai Bizottságnak.

(<sup>1</sup>) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

(<sup>2</sup>) HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell az Európai Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7327 – AdP/BBI/IFC/Marguerite/TAV/ZAIC hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussels  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.7011 – SNCF/SNCB/Thalys JV)**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2014/C 277/04)

1. 2014. augusztus 14-én az Európai Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Société Nationale des Chemins de fer Français (a továbbiakban: SNCF, Franciaország) és a Société Nationale des Chemins de fer Belges (a továbbiakban: SNCB, Belgium) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Nouvelle Entreprise Ferroviaire (a továbbiakban: NEF vagy Thalys JV, Belgium) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - Az SNCF esetében: állami ipari- és kereskedelmi vállalkozás. Tevékenységei a következők: i. országos és nemzetközi személyszállítás és forgalmazás, ii. helyi személyszállítás, iii. pályaudvar-üzemeltetés, iv. infrastruktúra és mérnöki tevékenységek, valamint v. vasúti áruszállítási szolgáltatások és logisztika,
  - Az SNCB esetében: vasúti vállalkozás, mely elsősorban a vasúti szállítás következő területein tevékeny: belföldi személyszállítás, nemzetközi személyszállítás, áruszállítás és pályaudvar-üzemeltetés,
  - A NEF esetében: különleges célú társaság, melyben az SNCF és az SNCB összevonja a Thalys vállalkozásban fennálló érdekeltségeit. A NEF a nemzetközi személyszállítási szolgáltatásait közvetlenül a piacon fogja kínálni.
3. Az Európai Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. Az Európai Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be az Európai Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell az Európai Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.7011 – SNCF/SNCB/Thalys JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni az Európai Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján**

(2014/C 277/05)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítás iránti kérelem elleni felszólalásra.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**

**a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról <sup>(2)</sup>**

**MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN**

**„ARROZ DE VALENCIA”/„ARRÒS DE VALÈNCIA”**

**EK-szám: ES-PDO-0105-01162 – 30.09.2013**

**OFJ ( ) OEM ( X )**

**1. A termékleírás módosítással érintett szakaszcíme**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Nemzeti előírások
- Egyéb [részletezze]

**2. A módosítás típusa**

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló módosítása
- Olyan bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentum, sem az összefoglaló nem került közzétételre
- A termékleírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (510/2006/EK rendelet 9. cikk (3) bekezdés)
- A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (510/2006/EK rendelet 9. cikk (4) bekezdés)

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 93., 2006.3.31., 12. o. A rendeletet felváltotta az 1151/2012/EU rendelet.



### 3. Módosítások

#### 3.1. A termék leírásával kapcsolatban

Fajták

A kérelem a következő fajták felvételét javasolja a termékleírásba: J. Sendra, Montsianell, Gleva, Sarçet és Albufera.

A rizs olyan növényfaj, amelyen belül könnyen képződnek különböző hibridek. Emiatt annak ellenére, hogy mind a növényssaporítással foglalkozó vállalkozások, mind pedig maguk a termelők folyamatosan törekednek a genetikai állomány javítására, egy-egy fajta idővel elveszíti egyes mezőgazdasági jellemzőit, például növekedési vagy bokrosodási képességét. Ezért bizonyos időközönként szükség van a fajtaállomány megújítására, hogy új, mezőgazdasági szempontból kedvezőbb tulajdonságokkal rendelkező fajták jelenjenek meg.

A *Valenciai Mezőgazdasági Kutatóintézet* és a szaporítóanyagok előállításával foglalkozó magánvállalkozások minden évben újabb és újabb fajtákat állítanak elő. Ezek közül a termékleírásba a J. Sendra, a Montsianell, a Gleva, a Sarçet és az Albufera felvételét javasoljuk, mert miután meggyőződünk arról, hogy tökéletesen alkalmazkodtak a terület sajátosságaihoz, megállapítottuk, hogy fenntarthatóbb módon termeszthetők, és az érzékszervi jellemzők szempontjából igazodnak a meglévő fajták jellegzetességeihez.

Mivel az „Arroz de Valencia” eredetmegjelölés oltalma alatt álló rizs termesztése lényegében teljes egészében nemzeti parkokban folyik, különösen érzékenynek kell lennünk a környezetvédelem szempontjai iránt, és olyan új fajtákat szabad csak alkalmaznunk, amelyek környezetbarátabb és fenntarthatóbb módon termeszthetők. Az „Arroz de Valencia” eredetmegjelölés oltalma alatt álló földrajzi területen különösképpen csak olyan fajtákat szabad termesztetni, amelyek alkalmazkodnak a területre jellemző sajátos körülményekhez. A javasolt fajták felvételét a következő megfontolások indokolják:

1. Ezek a fajták ellenállóbbak a gombafertőzésekkel szemben, így kevesebb gombaölő szert igényelnek.
2. Ezek a fajták ellenállóbbak a *Chilo Suppresalis*-szal szemben.
3. Ezek a fajták alacsonyabbra nőnek, ezért fajlagosan kevesebb trágyázást igényelnek.
4. Ezeknek a fajtáknak nagyobb a szárszilárdsága – természetes módon ellenállnak a szél hatásainak, nem igényelnek növényvédőt szert.
5. Ezek a fajták alacsonyabbra nőnek, ezért kevesebb tarlót hagynak maguk után. Mivel kevesebb szalma marad a földeken, a visszamaradó növényanyag könnyebben lebomlik természetes módon, így kevésbé igényel égetést, illetve mesterséges eltávolítást (minkét művelet aggályos környezetvédelmi szempontból).
6. E fajták révén változatlanok maradnak a termék érzékszervi jellemzői, nincs szükség a termesztési gyakorlat módosítására, és a környezeti hatások sem változnak.

Követelmények

Az „Arroz de Valencia” eredetmegjelölés oltalma alatt álló terméknek a következő követelményeket kell teljesítenie:

Közepes méretű szemek	4 %
Sárga és sárgásbarna színű szemek	0,20 %
Vörös színű és vörös erezetű szemek	0,50 %
Fakó és zöld színű szemek	2 %
Foltos és sérült szemek	0,50 %
Idegen anyagok	0,10 %
Hibátlan szemek minimális aránya	92,70 %

A módosítás középpontjában az áll, hogy a korábbi termékleírás különbséget tesz a közepes méretű szemek különböző mérettartományai között, azonban manapság ilyen különbségeket már nem szokás tenni, minden közepes méretű szem nemkívánatosnak számít függetlenül attól, hogy melyik mérettartományba esik.

Másfelől a termék leírására alkalmazott paraméterek közül is megváltozott néhány. Megszűnnek a morfológiai követelmények, hiszen ezek függetlenek az érzékszervi tulajdonságoktól, miközben az előírt fajták alkalmazása egyébként is biztosítja teljesülésüket.

#### 3.2. A földrajzi területtel kapcsolatban

A módosítás kiterjeszti a földrajzi területet Rafelbuñol, Alcira, Chilches és La Llosa településre.

Rafelbuñol település közigazgatási területe határos a termékleírásban már szereplő más területekkel, például Massamagrell és La Pobla de Farnals településekével, ugyanazon a nedves területen fekszik, mint ezek a települések, és mind talajának típusát, mind időjárását tekintve azonos helyzetben van velük.

Másfelől Rafelbuñol térségének rizstermesztési hagyománya bizonyított: Antonio José Cavanilles szövegei (*Megfigyelések a Valenciái Királyság természettörténetéről, földrajzáról, mezőgazdaságáról, népességéről és terményeiről*, 1795) említést tesznek a rizstermesztésről és annak közegészségügyi vonatkozásairól, és a „Spanyolország és a spanyol tengerentúli területek történelmi, statisztikai és földrajzi szótára” című 1850-es kiadvány is azt állítja, hogy a Moncada-csatorna vize liszt- és rizsmalmokat egyaránt hajt Rafelbuñolban.

Alcira település közigazgatási területe határos Algemesí, Corbera, Favareta, Llaurí, Polinyà de Xúquer és Tabernes del Valldigna településekével (ezek mindegyike része a meghatározott földrajzi területnek).

Chilches és La Llosa települések közigazgatási területe egyetlen egységes lapterületet alkot Almenara településével (amely már része a meghatározott területnek). Másfelől Alcira, Chilches és La Llosa térségének rizstermesztési hagyománya is bizonyított: Antonio José Cavanilles szövegei (*Megfigyelések a Valenciái Királyság természettörténetéről, földrajzáról, mezőgazdaságáról, népességéről és terményeiről*, 1795) említést tesznek a rizstermesztésről és annak közegészségügyi vonatkozásairól, és a „Spanyolország és a spanyol tengerentúli területek történelmi, statisztikai és földrajzi atlasza” című 1850-es kiadvány is hasonló információkat tartalmaz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE**

**a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról <sup>(3)</sup>**

**„ARROZ DE VALENCIA”/„ARRÒS DE VALÈNCIA”**

**EK-szám: ES-PDO-0105-01162 – 30.09.2013**

**OFJ ( ) OEM ( X )**

**1. Elnevezés**

„Arroz de Valencia”/„Arròs de València”

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Spanyolország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**

**3.1. Terméktípus**

1.6. osztály: Gyümölcs és zöldségfélék (frissen vagy feldolgozva)

**3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása**

A Senia, a Bahía, a Bomba, a J. Sendra, a Montsianell, a Gleva, a Sarçet és az Albufera fajtához tartozó rizs (*Oryza sativa*). Kereskedelmi forgalomba fényezett rizs és előhántolt rizs formájában kerül, a következő paraméterekkel (átlagos értékek):

Közepes méretű szemek	4 %
Sárga és sárgásbarna színű szemek	0,20 %
Vörös színű és vörös erezetű szemek	0,50 %
Fakó és zöld színű szemek	2 %
Foltos és sérült szemek	0,50 %
Idegen anyagok	0,10 %
Hibátlan szemek minimális aránya	92,70 %

<sup>(3)</sup> Lásd a 2. lábjegyzetet.

A nyers, feldolgozott szem jellemzői (átlagos értékek):

Fajta	Hosszúság (mm)	Hosszúság/szélesség	Gyöngyfényű szemek aránya (%)
Bahía	5,6	1,8	99
Senia	5,6	1,8	99
Bomba	5,2	1,8	99
J. Sendra	5,7	1,8	99
Montsianell	5,7	1,8	99
Gleva	5,7	1,8	99
Sarçet	6	1,8	99
Albufera	5,2	1,7	99

Az „Arroz de Valencia” eredetmegjelöléssel ellátott termék összetételének a következő követelményeket kell teljesítenie:

Fajta	Amilóztartalom (%)
Bahía	19,1
Senia	16,3
Bomba	24,9
J. Sendra	17,5
Montsianell	18,1
Gleva	17,7
Sarçet	16,3
Albufera	25,6

### 3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

### 3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében)

—

### 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Minden művelet a vetéstől az aratásig, a szárításig és a csomagolásra való előkészítésig.

### 3.6. A szeletelésre, az aprításra, a csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

A csomagolást azért az előállítási területen kell elvégezni, mert csak így biztosítható, hogy a termék az előírt érzékszervi jellemzőkkel rendelkezzen, és egyetlen egységes ellenőrzési rendszer keretei között nyomon követhető legyen.

### 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

Az oltalom alatt álló rizs kizárólag sorszámozott ellenőrző címkével ellátott csomagolásban kerülhet forgalomba. Mind a címkén, mind az ellenőrző címkén kötelezően szerepelnie kell a „Denominación de Origen »Arroz de Valencia«” feliratnak, valamint esetleg e felirat valenciai nyelvű megfelelőjének („Denominació d’Orige »Arròs de València«”).

## 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A termesztés a Valenciai Körzet Alicante, Castellón és Valencia tartományában, természetes vizes területeken folyik. Elsősorban olyan települések közigazgatási területéről van szó, amelyek a valenciai Albufera nemzeti park, valamint a Marjal de Pego-Oliva és a Marjal de Almenara nemzeti park vonzáskörzetében találhatók. Ezek a területek ökológiai szempontból rendkívül értékesek, és a rizs nagyon fontos szerepet játszik az ökológiai rendszerek fenntarthatóságában.

A területet a következő települések közigazgatási területe alkotja:

Az Albufera nemzeti park vonzáskörzetében (Valencia tartomány): Albal, Albalat de la Ribera, Alfafar, Algemesí, Beniparrell, Catarroja, Cullera, Massanassa, Sedaví, Silla, Sollana, Sueca és Valencia

Valencia tartományban másutt: Alginet, Almacera, Almusafes, Alquería de la Condesa, La Alcudia, Alcira, Benifayó, Corbera, Favareta, Fortaleny, Llaurí, Masamagrell, Oliva, La Pobla de Farnals, Polinya del Xuquer, Puzol, Rafelbuñol, Riola, Sagunto és Tavernes deValldigna

Alicante tartományban: Pego

Castellón tartományban: Almenara, Castellón, Chilches és La Llosa.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Természeti tényezők

Az „Arroz de Valencia” eredetmegjelöléssel ellátott rizs termesztése lápos területeken, sajátos eláraszthatósági feltételek mellett történik. Meszes (karbonáttartalom: 30–50 %), agyagos, szerves anyagban szegény, lúgos (pH: 8–8,3) talajú területről, rideg, a vizet nehezen átteresztő földekről van szó.

Mint ahogy a terület a Földközi-tenger partvidékén fekszik, időjárását egész évben enyhe hőmérséklet, kevés, főként ősszel és tavasszal hulló csapadék jellemzi.

Éppen a tenger közelségének köszönhetőek azok a lágy szélviharok, amelyek megakadályozzák, hogy a nappali időszakokban hideg széljárás alakuljon ki. A nyáron uralkodó nyugati szél rendkívül meleg, száraz légtömegeket hoz a központi fennsík felől.

Az oltalommal érintett földrajzi terület egy jelentős része a valenciai *Albufera nemzeti parkban*, értékes tájakon fekszik. Sajátos jellemzői miatt ezen a területen kizárólag rizs termesztésére van mód, másfelől pedig a rizs alapvető szerepet játszik a nemzeti park ökológiai egyensúlyának fenntartásában.

A rizsföldek 65 %-át teszik ki a 21 120 hektár kiterjedésű *Albufera nemzeti parknak*.

Emberi tényezők

A szóban forgó területeken évszázadok óta folyik rizstermesztés. Írásos bizonyíték van arra, hogy már az egykori Valenciai Királyságban, I. Jakab aragóniai király 1238-as hódítása előtt is termesztettek rizst: az újonnan meghódított földterületek szétosztásáról rendelkező, *Llibre dels repartiments* cím alatt ismert dokumentum már említi rizsföldeket.

VI. Ferdinánd spanyol király az 1753-ban kiadott rendeletében rendelkezik a rizstermesztő birtokok határainak megállapításáról.

A Valenciai Körzetben folytatott rizstermesztés történetéről további adatokat Rafael Font de Mora y Llorens „A rizs” című műve (1939) és José María Carrasco García *Rizstermesztő kézikönyve* (1952) tartalmaz.

Az évszázadok során sajátos termesztési technikák fejlődtek ki a területen, például az „*eixugons*” néven ismert művelet, amelynek során az algásodás megakadályozása érdekében néhány napig szárazon hagyják a területet. Ezt általában június végén végzik, a rizsnövények csírázása után.

A területen folytatott rizstermesztés egy másik sajátos művelete a parlagon hagyott föld téli elárasztása. Ennek az a célja, hogy a talajban élő egyes élőlények biológiai ciklusának megtörésével mintegy fertőtlenítsék a földet. Ezzel együtt nő a vízi környezet (gombák, algák, kisebb ízeltlábúak) biológiai sokfélesége – ezek az élőlények segítik a betakarítás után hátramaradt növénymaradványok bomlását, és a saját maguk által hátrahagyott anyagok révén, valamint a bevitt tápanyagokkal és mikroelemekkel regenerálják a talajt.

### 5.2. A termék sajátosságai

Az „Arroz de Valencia” a területen termesztett fajták nagy amilóztartalma miatt nagy ízfelvevő képességgel rendelkezik. A gyöngyfényű szemek nagy aránya mellett a rendkívül egységes és állandó főzési tulajdonságok szempontjából fontos tényező a szemek méretének egységessége is.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

A földrajzi terület a partvonal és a part menti hegylancok között fekszik. Ennek a sajátos elhelyezkedésnek köszönhető, hogy éjszakánként a rizsföldeket enyhe légáramlás éri a tenger felől, ami biztosítja a rizsszemek lassú, fokozatos érését, és megakadályozza, hogy azok megrepedezzenek, illetve akár a malomban, akár főzés közben széttöredezzenek.

Az oltalommal érintett földrajzi terület, melynek jelentős része a valenciai *Albufera nemzeti parkban* helyezkedik el, ősrégi vizes területeken található. A térségben meszes, agyagos, szerves anyagban szegény, lúgos talajok találhatók, amelyek tömörek, ridegek, és a vizet nehezen eresztik át. Ennek köszönhetően az elárasztásos művelés viszonylag kevés víz felhasználásával megoldható, és kiváló tápanyag-hasznosítás érhető el, ami rendkívül kedvezően hat az egyes bugavirágzatok tövével lévő szemek fejlődésére, ez pedig alacsony szinten tartja a deformálódott vagy amorf rizsszemek számát.

A termesztési területen napközben nem fújnak hideg szelek, a vizek pedig enyhe hőmérsékletűek, ami kedvez a gyöngyfényű szemek kifejlődésének, és lehetővé teszi a hosszú vegetációs időszakú fajták termesztését anélkül, hogy tartani kellene a termés károsodásától. Mindez kedvez az oltalom alatt álló fajták termesztésének, amelyeknek az a megkülönböztető jellemzője, hogy sok amilózt tartalmaznak. Az amilóznak köszönhetően a rizs speciális főzési tulajdonságokkal rendelkezik: így kerül egyensúlyba az ízfelvétel a megfelelő fokú keménységgel.

A Valencia térségében hagyományosan folytatott rizstermesztés szorosan kötődik a rizzsel való főzés hagyományához. Valenciában számos különböző étel készül rizsből, ezek közül legfontosabbak a paella, a lében főtt rizsételek és a sütőben sült rizsek. Ez a konyhaművészeti hagyomány ok-okozati összefüggésben áll a térség tipikus rizsfajtáival, ezek ugyanis képesek jól magukba szívni a főtt lé ízét és testet adni neki – és ezen az alapon olyan sajátos főzési szokások alakultak ki, amelyeket másutt a világon sehol sem találunk.

A nyugati szél károsítja a különböző gombák, például a *pyricularia* és a *hemiltosporium* spóráit, ez is segít abban, hogy alacsony legyen a hibás rizsszemek aránya.

#### Hivatkozás a termék-leírás közzétételére

(510/2006/EK rendelet (\*) 5. cikk (7) bekezdés)

[http://www.agricultura.gva.es/pc\\_arrozdevalencia](http://www.agricultura.gva.es/pc_arrozdevalencia)

---

(\*) Lásd a 2. lábjegyzetet.

**Értesítés az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 2., 3. és 7. cikkében említett jegyzékbe a 914/2014/EU bizottsági rendelet értelmében felvett Abdelrahman Mouhamad Zafir al Dabidi al Jahani, Hajjaj Bin Fahd al Ajni, Abou Mohamed al Adnani, Said Arif, Abdul Mohsen Abdallah Ibrahim al Charekh és Hamid Hamad Hamid al-'Ali számára**

(2014/C 277/06)

1. A 2002/402/KKBP tanácsi közös álláspont<sup>(1)</sup> értelmében az Unió elrendeli, hogy az 1267(1999) és az 1333(2000) BTH alapján összeállított, és az 1267(1999) BTH-val létrehozott ENSZ-bizottság által rendszeresen felülvizsgált jegyzékben említetteknek megfelelően fagyassza be az al-Kaida szervezet tagjai, valamint a velük összeköttetésben álló személyek, csoportok, vállalkozások és szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

Az ENSZ-bizottság által összeállított jegyzék az alábbiakra terjed ki:

- az al-Kaida,
- az al-Kaidával összeköttetésben álló természetes vagy jogi személyek, szervezetek, testületek és csoportok, és
- az említett, összeköttetésben álló személyek, szervezetek, testületek és csoportok tulajdonát képező, ezek ellenőrzése alatt álló vagy ezeket más módon támogató jogi személyek, szervezetek és testületek.

Az alábbi cselekmények, illetve tevékenységek jelzik azt, hogy valamely személy, csoport, vállalkozás vagy szervezet „összeköttetésben áll” az al-Kaidával:

- a) az al-Kaida vagy az azzal összeköttetésben álló bármely sejt, fiókszervezet vagy frakció által, azzal együttműködve, annak nevében, képviselésében vagy javára elkövetett cselekmények vagy tevékenységek finanszírozásában, tervezésében, elősegítésében, előkészítésében, illetve elkövetésében való részvétel;
- b) fegyver és kapcsolódó felszerelés biztosítása, eladása vagy szállítása bármelyikük számára;
- c) bármelyik említett szervezet számára történő toborzás; vagy
- d) egyéb támogatás nyújtása bármelyikük cselekményeihez, illetve tevékenységeihez.

2. Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2014. augusztus 15-én jóváhagyta Abdelrahman Mouhamad Zafir al Dabidi al Jahani, Hajjaj Bin Fahd al Ajni, Abou Mohamed al Adnani, Said Arif, Abdul Mohsen Abdallah Ibrahim al Charekh és Hamid Hamad Hamid al-'Ali felvételét az al-Kaida szankcióbizottság jegyzékébe.

Az érintett személyek bármikor – igazoló dokumentumokkal kiegészített – kérelmet terjeszthetnek az ENSZ ombudsmanja elé annak érdekében, hogy az ombudsman vizsgálja felül az őket az ENSZ fent említett jegyzékébe felvevő döntését. E kérelmet a következő címre kell elküldeni:

United Nations – Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 212632671  
Fax +1 2129631300/3778

E-mail: ombudsperson@un.org

További információk az alábbi internetcímen találhatóak: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. A 2. bekezdésben említett ENSZ-határozat alapján a Bizottság elfogadta az al-Kaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> I. mellékletét módosító 914/2014/EU rendeletet<sup>(3)</sup>. A 881/2002/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontja, valamint 7a. cikkének (1) bekezdése szerinti módosítás kiegészíti a rendelet I. mellékletében (a továbbiakban: I. melléklet) szereplő jegyzéket Abdelrahman Mouhamad Zafir al Dabidi al Jahani, Hajjaj Bin Fahd al Ajni, Abou Mohamed al Adnani, Said Arif, Abdul Mohsen Abdallah Ibrahim al Charekh és Hamid Hamad Hamid al-'Ali nevével.

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 4. o.

<sup>(2)</sup> HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2014.8.22., 7. o.

A 881/2002/EK rendelet alábbi intézkedései vonatkoznak az I. mellékletbe felvett személyekre és szervezetekre:

1. az érintett személyek és szervezetek tulajdonát képező, illetve birtokában lévő vagy általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszköz és gazdasági erőforrás befagyasztása, továbbá azok részükre vagy javukra közvetlen vagy közvetett módon történő rendelkezésre bocsátásának mindenkire vonatkozó tilalma (2. és 2a. cikk); és
2. az érintett személyek és szervezetek bármelyike részére közvetlenül vagy közvetve katonai tevékenységgel kapcsolatos műszaki tanácsadás, segítségnyújtás vagy képzés felajánlásának, eladásának, nyújtásának vagy szállításának tilalma (3. cikk).
4. A 881/2002/EK rendelet 7a. cikke felülvizsgálati eljárásról rendelkezik, amennyiben a jegyzékbe felvettek észrevételeket nyújtanak be a jegyzékbe vétel okaira vonatkozóan. A 914/2014/EU rendelet I. mellékletébe felvett személyek és szervezetek kérelmet intézhetnek a Bizottsághoz a jegyzékbe vételük okaira vonatkozóan. Ezt a kérelmet a következő címre kell elküldeni:

European Commission  
„Restrictive measures”  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
1049 Bruxelles/Brussel (Brüsszel)  
BELGIQUE/BELGIË

5. Felhívjuk az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelően eljárást indíthatnak a 914/2014/EU rendelet ellen az Európai Unió Bíróságánál.

6. A szabályszerűség érdekében felhívjuk az I. mellékletbe felvett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az említett rendelet 2a. cikkével összhangban kérelemmel fordulhatnak az érintett tagállam/tagállamok 881/2002/EK rendelet II. mellékletében felsorolt illetékes hatóságaihoz arra vonatkozóan, hogy befagyasztott pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat használhassanak fel alapvető szükségletek kielégítése vagy meghatározott kifizetések teljesítése érdekében.

**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés a francia kormány a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján készült közleményéhez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 252., 2014. augusztus 2.)

(2014/C 277/07)

Az 5. oldalon, a táblázat 6. pontjában az „RGF93 vetületi rendszerben, a Greenwich átmenő kezdő meridiánhoz viszonyítva” oszlop „Földrajzi szélesség” aloszlopában:

a következő szövegrész: „48° 46' 48”

helyesen: „49° 03' 00”.

---









ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**